



## Sprachbarrieren überwinden

### Wie werden die Ehrenamtlichen begleitet?

Die Sprachmittler werden durch eine Schulungsmaßnahme auf Ihre Aufgabe vorbereitet. Inhalte sind dabei:

- Soziale Institutionen Landkreis Freising
- Grundlagen der Kommunikation
- die Rolle des Sprachmittlers
- Datenschutz, Schweigepflicht, Versicherungen

In fortlaufenden Gruppenberatungen erhalten die Sprachmittler die Möglichkeit zum Erfahrungsaustausch. In Fortbildungsschulungen werden bekannte Inhalte oder ergänzende Themen vertieft.

Die Teilnahme ist Voraussetzung, um als Sprachmittler tätig werden zu können.

### So erreichen Sie uns

**Caritas-Zentrum Freising**  
Bahnhofstr. 20  
85354 Freising

Tel. (081 61) 5 38 79-10  
Mobil: (01 60) 93 43 95 10

E-Mail:  
Sprachmittler.Freising@caritasmuenchen.de

Wir freuen uns über Spenden!

Bank für Sozialwirtschaft  
IBAN DE57 7002 0500 8850 0007 07  
BIC BFSWDE33MUE  
Spende f. GSA Freising 41 59 10

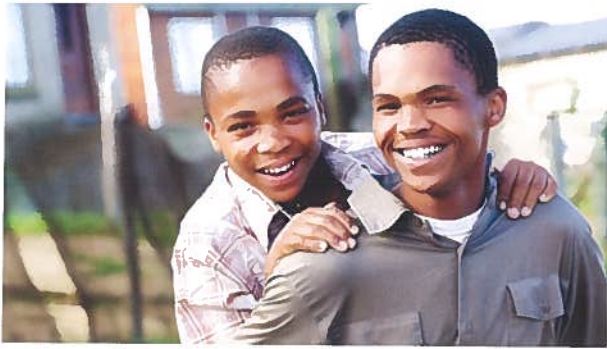


## Sprachmittlerpool Caritas-Zentrum Freising



08.15.1609, Änderungen und Irrtümer vorbehalten, Caritasverband der Erzdiözese München und Freising e.V.  
Fotos: Thelsette - DiCV Muc/Reinhard Wieland; S. 2 - Nette Lourens/fotolia.com; S. 3 - Cathy Yeulel/istockphoto.com; S. 4 - DCV; S. 5 - vgaic/istockphoto.com; S. 6 - DCV





## Was ist der Sprachmittlerpool?

Unsere heutige Gesellschaft ist gekennzeichnet durch Migration. Menschen aus den unterschiedlichsten Ländern kommen in den Landkreis Freising, um hier zu leben. Gerade am Anfang sind die Deutschkenntnisse noch sehr gering. In dieser Situation möchten wir durch den ehrenamtlichen Sprachmittlerpool eine gute Basis für eine gelingende Kommunikation schaffen.

Ehrenamtliche Sprachmittler unterstützen Migrantinnen und Migranten aus dem Landkreis Freising im Kontakt mit sozialen Einrichtungen, Behörden, Kindergärten, Schulen oder Ärzten.

## Wer kann den Sprachmittlerpool nutzen?

- Kindertagesstätten
- Schulen
- Beratungsdienste
- Ärzte
- Behörden

Um den Sprachmittlerdienst nutzen zu können, wenden sich interessierte Organisationen an die Migrationsberatungsstelle des Caritas-Zentrums Freising.

Die Aufwandspauschale für die Ehrenamtlichen wird nach Möglichkeit von der anfragenden Institution übernommen.

Wir vermitteln keine Sprachmittler für Gespräche mit Rechtsanwälten oder im Kontakt mit der Polizei.

Es werden keine schriftlichen Übersetzungen angefertigt.

## Wer sind die Sprachmittler?

Die Sprachmittler sind ehrenamtlich tätig. Sie haben oftmals selbst einen Migrationshintergrund oder sind zweisprachig aufgewachsen. Wichtig sind gute Kenntnisse in beiden Sprachen.

Die Ehrenamtlichen werden vor ihren Einsätzen geschult und unterliegen der Schweigepflicht.

Für Ihre Einsätze erhalten die Sprachmittler eine Aufwandsentschädigung.

## Wie bekomme ich einen Sprachmittler?

Wenn Sie als Einrichtung im Landkreis Freising zu einem Gespräch einen ehrenamtlichen Sprachmittler hinzuziehen möchten, melden Sie sich so früh wie möglich vor dem Termin per E-Mail oder telefonisch bei uns.

Wir benötigen folgende Informationen:

- Einrichtung, Ansprechpartner, Adresse, Telefonnummer, Email
- Art des Termins, Thema, Ort, Uhrzeit
- für welche Sprache ein Sprachmittler benötigt wird